European Aerobiology Society EAS

Statuts

N.B. 1 : la version française des statuts fait foi.
N.B. 2 : quels que soient les termes utilisés dans les présents statuts pour désigner des personnes, il va de soi que celles-ci peuvent être indifféremment des femmes ou des hommes.

1. Nom et siège

   Sous le nom « European Aerobiology Society » (ci-après la Société) est constituée pour une durée illimitée une association à but non lucratif au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse.

   Le siège de la Société se trouve à Payerne (Suisse).

2. Buts

   La Société a pour buts de :

   a) promouvoir l'aérobiologie et favoriser son développement,

   b) promouvoir la collaboration, la recherche, la formation, l'information, le développement technique, les applications, dans le domaine de l'aérobiologie,

   c) relier les différentes personnes, associations, sociétés et institutions intéressées par l'aérobiologie en Europe,

   d) choisir l'organisateur des Symposiums européens d'aérobiologie (European Symposium on Aerobiology),

   e) favoriser la collaboration avec d'autres domaines scientifiques.

   La Société peut entreprendre toute activité en rapport avec ces buts, comme par exemple organiser des cours ou développer un programme de formation, coordonner ou soutenir des projets, proposer des standards et des contrôles de qualité, encourager les jeunes chercheurs et les réseaux en développement, gérer des bases de données, etc.

European Aerobiology Society EAS

Statutes

Note 1: The French version of the present Statutes shall be binding.
Note 2: (for French version) Terms referring to persons which are used in the present Statutes shall apply to men and women alike.

1. Name and domicile

   Under the name of « European Aerobiology Society » (hereafter called « the Society ») a non-profit association shall be established for an indefinite period of time, according to the terms of the Swiss Civil Code, Articles 60 ff.

   The domicile of the Society shall be Payerne (Switzerland).

2. Aims

   The aims of the Society shall be the following:

   a) to promote aerobiology and to further its development;

   b) to facilitate collaboration, research, education, information, technical development and practical application in the field of aerobiology;

   c) to create a platform for the persons, associations, societies and institutions with an interest in aerobiology in Europe;

   d) to elect the body responsible for organizing the European Symposia on Aerobiology;

   e) to encourage collaboration with other areas of science.

   The Society shall be entitled to carry out any activity in accordance with these aims, such as organizing courses or developing educational programmes, coordinating or supporting projects, suggesting quality standards and quality control, encouraging young researchers and emerging networks, managing data bases, etc.

3. Affiliation à d'autres associations La Société s'affilie à l'Association Internationale d'Aérobiologie (International Association of Aerobiology IAA). Elle peut également s'affilier à d'autres associations afin de réaliser ses buts.	3. Affiliation with other associations The Society shall be affiliated with the International Association of Aerobiology IAA. It shall also be entitled to affiliate itself with other associations in order to meet its aims.
4. Moyens financiers Pour poursuivre ses buts, la Société dispose des cotisations de ses membres et des produits de sa fortune. La Société peut aussi recevoir des dons, legs et subsides divers.	4. Finances The Society shall be funded by membership fees and the yield of its assets in order to pursue its aims. The Society shall also be entitled to receive donations, legacies and subsidies.
5. Exercice social L'exercice de la Société commence le 1er janvier et se termine le 31 décembre.	5. Financial year The financial year of the Society shall begin on January 1st and end on December 31st.
6. Membres Peut devenir membre toute personne physique qui en exprime le désir et déclare adhérer aux buts de la Société. Peut devenir membre collectif toute personne morale qui en exprime le désir et déclare adhérer aux buts de la Société. L'admission d'un membre est décidée par le Comité et ratifiée par l'Assemblée générale. Sur proposition du Comité, l'Assemblée générale peut nommer membres d'honneur les personnes ayant rendu un service particulier à la Société; les membres d'honneur sont exemptés de cotisation. Le maintien de la qualité de membre est soumis au versement de la cotisation pour l'exercice en cours. L'Assemblée générale peut accorder des rabais de cotisation aux membres étudiants et retraités. Les membres sont tenus de fournir une adresse e-mail et d'informer le Comité des changements de leur adresse e-mail.	6. Members Any private individual who expresses the wish to be a member and who declares commitment to the aims of the Society may be granted membership. Any collective body which expresses the wish to be a member and which declares commitment to the aims of the Society may be granted membership. Approval of applications for membership will be voted on by the Committee and ratified by the General Assembly. On the recommendation of the Committee, the General Assembly may elect as Honorary Members individuals who have made outstanding contributions to the Society; Honorary Members shall be exempt from paying membership fees. Continued membership is conditional on the payment of fees for the current financial year. The General Assembly may grant discounted fees to students and retired persons. The members must provide their e-mail address and inform the Committee of any changes in their e-mail address.

7. Extinction de la qualité de membre

La qualité de membre se perd :

a) par la sortie, l'exclusion ou le décès pour les personnes physiques,

b) par la sortie, l'exclusion ou la dissolution pour les personnes morales.

8. Sortie et exclusion

La sortie doit être notifiée au Président par lettre. La totalité de la cotisation pour l'exercice en cours est due.

Un membre peut être exclu de la Société à tout moment pour conduite portant préjudice aux intérêts de la Société. Le Comité décide de l'exclusion ; le membre peut déférer la décision d'exclusion à l'Assemblée générale.

9. Organes de la Société

Les organes de la Société sont:

a) l'Assemblée générale,
b) le Comité,
c) les Vérificateurs des comptes.

10. L'Assemblée générale

L'Assemblée générale est l'organe suprême de la Société. Elle est ouverte à tous les membres. L'Assemblée générale ordinaire est convoquée chaque deux ans, normalement au cours d'un congrès d'aérobiologie, par exemple le Symposium européen d'aérobiologie ou le Congrès international d'aérobiologie.

Les membres sont convoqués par écrit ou par e-mail au moins deux mois avant la date de l'Assemblée générale. L'ordre du jour et, le cas

7. Termination of membership

Membership expires:

a) In the case of individuals: by resignation, expulsion or death;

b) In the case of collective bodies: by resignation, expulsion or the dissolution of the collective body.

8. Resignation and expulsion

Resignations shall be sent by letter mail to the President. Membership fees for the current financial year shall remain due.

A member may be expelled from the Society without prior notice for conduct detrimental to the good of the Society. The Committee shall decide on the expulsion; the member in question may submit an appeal against the decision of expulsion to the General Assembly.

9. Constituent bodies of the Society

The constituent bodies of the Society shall be the following:

a) the General Assembly;
b) the Committee;
c) the Auditors.

10. The General Assembly

The General Assembly is the supreme body of the Society. It is open to all members. The Regular General Assembly shall meet every two years and normally this would coincide with a congress in the field of aerobiology, for example the European Symposium on Aerobiology or the International Congress of Aerobiology.

Members shall be invited in writing or by e-mail at least two months before the date of the General Assembly. The agenda and, if

échéant, les propositions de modifications des statuts doivent accompagner la convocation.

L'Assemblée générale a les compétences irrévocables suivantes:

a) élection des membres du Comité, des Vérificateurs des comptes et du suppléant,

b) fixation et modification des statuts,

c) approbation du rapport de gestion, des comptes et du rapport des Vérificateurs des comptes,

d) approbation, le cas échéant, des rapports des Groupes de travail,

e) adoption du budget,

f) fixation du montant des cotisations des membres,

g) proposition de nouvelles activités compatibles avec les statuts,

h) décision sur toutes les questions portées à l'ordre du jour par le Comité,

i) choix de l'organisateur du prochain Symposium européen d'aérobiologie,

j) ratification de l'admission des membres et examen des recours des membres exclus,

k) nomination des membres d'honneur.

Chaque membre possède une voix à l'Assemblée générale. Les membres collectifs qui sont des associations à but non lucratif possèdent une voix à l'Assemblée générale si le nombre de leurs membres est plus petit que dix ; deux voix si le nombre de leurs membres est compris entre dix et quarante-neuf ; trois voix si le nombre de leurs membres est compris entre cinquante et nonante-neuf ; quatre voix si le nombre de leurs membres atteint ou dépasse cent. Chaque membre collectif désigne le/les représentant/s qui votera/ont en son nom lors de l'Assemblée générale et en informe le Comité avant ladite Assemblée.

Les décisions sont prises à la simple majorité des voix des membres présents. Les décisions de modification des statuts doivent être prises à la majorité des deux tiers des voix des membres présents.

Au besoin, une Assemblée générale extraordinaire peut être convoquée par le Comité ou à la demande d'un cinquième des

applicable, the proposals for amendments to the Statutes shall be included with the invitation.

The General Assembly shall be irrevocably entitled to:

a) elect the members of the Committee, the Auditors and the deputy;

b) establish and amend the Statutes;

c) approve the annual report, the accounts and the Auditors' report;

d) approve, if applicable, the reports of working groups;

e) adopt the budget;

f) take decisions on membership fees;

g) suggest new activities in accordance with the Statutes;

h) decide on all matters presented in the agenda by the Committee;

i) elect the body responsible for organizing the next European Symposium on Aerobiology;

j) ratify the approval of applications for membership and consider the appeal of expelled members;

k) elect Honorary Members.

Every member shall have one vote in the General Assembly. Collective members who are not-for-profit associations shall have one vote in the General Assembly if the number of their members amounts to less than ten; two votes if the number of their members is between ten and forty-nine; three votes if the number of their members is between fifty and ninety-nine; four votes if the number of their members is a hundred or more. Every collective member designates their representative(s) who shall vote on their behalf in the General Assembly and informs the Committee beforehand of the member(s) they have designated.

Decisions shall be taken by simple majority of the members present. Decisions on alterations to the Statutes shall be taken with a majority of two thirds of the votes of the members present.

An Extraordinary General Assembly may be called by the Committee or on the request of at least one fifth of the members, if need should

membres. Dans ce dernier cas, la demande sera adressée par lettre recommandée au Président et devra contenir le/s objet/s mis à l'ordre du jour par les demandeurs ; l'Assemblée générale extraordinaire sera alors convoquée dans les six mois suivant la demande.

11. Election du Comité

Afin de favoriser une large participation des membres de la Société à l'élection des membres du Comité, le Comité peut organiser cette élection par voie électronique dans les deux mois qui précèdent une Assemblée générale. Le Comité doit alors assurer un mois avant l'élection au moins l'information adéquate des membres.

12. Comité

Le Comité est composé d'au moins 9 membres et au maximum de 15 membres. Ceux-ci sont élus pour quatre ans et sont immédiatement rééligibles une seule fois ; ils sont rééligibles ultérieurement.

Le Comité siège valablement si la moitié au moins de ses membres sont présents. Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents. Les délibérations et décisions du Comité peuvent également être prises à distance (Email par exemple), les décisions sont alors prises à la majorité des membres du Comité.

Le Comité désigne lui-même les cinq membres de son bureau : Président, Vice-président, Secrétaire général, Trésorier, Webmaster. Le bureau assure les tâches administratives incombant au Comité.

Le Comité représente la Société à l'extérieur et gère les affaires en cours. Il doit en particulier :

a) administrer la Société,

b) convoquer les Assemblées générales ordinaires et extraordinaires,

be. In the latter case, the request shall be sent by registered letter post to the President and shall contain the agenda item put forward by the members making the request; the Extraordinary General Assembly shall then be called within six months upon receipt of the request.

11. Committee elections

In order to facilitate a large participation of members in the election of Committee members, the Committee may organize such elections by electronic means within the two months preceding a General Assembly. The Committee shall provide members with adequate information at least one month prior to the election.

12. Committee

The Committee consists of at least nine members and at most 15 members. They are appointed for a period of four years and may be re-appointed for only one consecutive term of office; they may be re-appointed later.

The Committee constitutes a quorum if at least half of its members are present at a meeting. Decisions shall be taken with the majority of half the votes of the members present. Deliberations and decisions of the Committee may also take place if the Committee is not physically present, e.g. by e-mail. In this event decisions shall be taken with the majority of the votes of the Committee members.

The Committee itself appoints the five members of its secretariat: President, Vice-president, Secretary-General, Treasurer, Webmaster. The secretariat shall fulfil the administrative tasks incumbent on the Committee.

The Committee shall represent the Society in all public dealings and conduct current business. More specifically, it shall

a) conduct all administrative matters of the Society;

b) call Regular and Extraordinary General Assemblies;

c) present the annual report and the accounts at the Regular

c) présenter à l'Assemblée générale ordinaire le rapport de gestion et les comptes,

d) exécuter les décisions de l'Assemblée générale,

e) établir les procès-verbaux des Assemblées générales,

f) décider de l'admission et de l'exclusion des membres,

g) soumettre à l'Assemblée générale des propositions pour l'organisation du prochain Symposium européen d'aérobiologie.

Le Comité peut en outre :

h) prendre toute initiative pour atteindre les buts de la Société,

i) constituer des Groupes de travail, établir leur cahier des charges et en nommer les membres,

j) édicter des règles de fonctionnement pour les objets non précisés dans les présents statuts,

k) proposer à l'Assemblée générale des membres d'honneur.

13. Vérificateurs

L'Assemblée générale nomme pour deux ans deux Vérificateurs des comptes qui examinent les comptes et effectuent des contrôles ponctuels au moins une fois par exercice. L'Assemblée générale nomme également un suppléant qui remplace un des Vérificateurs en cas d'empêchement. Les Vérificateurs des comptes présentent pour chaque exercice un rapport écrit à l'Assemblée générale ordinaire.

14. Groupes de travail

Les groupes de travail sont constitués sur décision du Comité, en principe pour une durée déterminée. Le Comité constitue au moins un groupe de travail chargé du futur de l'European Aeroallergen Network EAN et un groupe de travail chargé de la formation.

Les groupes de travail ont pour but de réaliser pour la Société des tâches particulières mentionnées dans un cahier des charges.

General Assembly;

d) implement the decisions taken by the General Assembly;

e) keep the minutes at General Assemblies;

f) decide on the admission or expulsion of members;

g) submit proposals for the organization of the next European Symposium on Aerobiology to the General Assembly.

The Committee shall in addition be entitled to:

h) take any initiative to meet the aims of the Society;

i) set up working groups, specify their tasks and appoint their members;

j) establish rules of procedure for matters not provided for in the present Statutes;

k) propose Honorary Members to the General Assembly.

13. Auditors

The General Assembly appoints two Auditors for a period of two years. The Auditors shall audit the accounts and conduct occasional checks at least once every financial year. The General Assembly also appoints a deputy who may act as a substitute for one of the Auditors if the need should arise. The Auditors present a written report to the regular General Assembly for every financial year.

14. Working groups

Working groups are established following the decision of the Committee, in principle for a defined period of time. The Committee establishes a minimum of a working group in charge of the future of the European Aeroallergen Network EAN and a working group in charge of education.

The objective of the working groups shall be to perform specific tasks for the Society which are to be specified in a detailed task description.

They shall regularly, at least once every six months, report on their

Ils rendent compte régulièrement, au moins chaque six mois, de leurs travaux au Comité et présentent un rapport écrit à l'Assemblée générale ordinaire.

15. Symposium européen d'aérobiologie

Sur proposition du Comité, l'Assemblée générale choisit, de préférence parmi plusieurs propositions, l'organisateur des Symposiums européens d'aérobiologie. Ces symposiums ont lieu en principe tous les quatre ans, à deux ans d'intervalle des congrès organisés par l'Association Internationale d'Aérobiologie IAA. La Société n'est pas elle-même organisatrice et n'endosse aucune responsabilité à ce titre.

16. Cours européen d'aérobiologie

Le groupe de travail en charge de la formation choisit l'organisateur des Cours européens d'aérobiologie et assure la qualité scientifique de ces cours. La Société n'est pas elle-même organisatrice et n'endosse aucune responsabilité à ce titre ; il en va de même pour le groupe de travail.

17. Signature

La Société est valablement engagée par la signature collective à deux du Président ou du Vice-président et d'un autre membre du bureau du Comité. Le Comité peut décider de confier au Trésorier le droit de signature individuelle pour les comptes bancaires courants.

18. Responsabilité

La Société répond seule et sur sa fortune de ses engagements. Ses membres ne peuvent être tenus individuellement responsables des engagements de la Société.

work to the Committee and shall present a written report to the Regular General Assembly.

15. European Symposium on Aerobiology

On proposal, the General Assembly elects, preferably from among several candidates, the body responsible for organizing the European Symposia on Aerobiology. These Symposia take place in principle every four years, two years apart from the congresses organised by the International Association of Aerobiology IAA. The Society itself does not organize symposia and does not assume any responsibility in this respect.

16. European Course in Aerobiology

The working group on "education" elects the body responsible for organizing the European Courses in Aerobiology and ensures the scientific quality of these courses. The Society itself does not organize these courses and does not assume any responsibility in this respect; the same rule applies to the working group.

17. Signature

Transactions of the Society shall become effective through the joint signature (2 signatures) of the President or the Vice-President, and another member of the Committee's secretariat. The Committee can decide to entrust to the treasurer the right of individual signature for current bank accounts.

18. Responsibility

The Society shall solely and with its assets be held responsible for its commitments. Its members shall not be individually held accountable for any of the Society's commitments.

19. Dissolution

19. Dissolution

La dissolution de la Société doit être prononcée par la majorité des membres de la Société lors d'une l'Assemblée générale convoquée spécialement à cet effet.

Si le quorum de la majorité des membres n'est pas atteint, une seconde Assemblée générale devra être convoquée à cet effet à une autre date dans les six mois qui suivent. Lors de cette Assemblée, la dissolution de la Société peut être prononcée par deux tiers des voix des membres présents.

En cas de dissolution de la Société, sa fortune est cédée à l'Association Internationale d'Aérobiologie (International Association of Aerobiology IAA) ou, si celle-ci n'existe plus, à une institution poursuivant des buts analogues.

20. Entrée en vigueur

Ces statuts ont été adoptés lors de l'Assemblée constitutive du 14 août 2008 et sont entrés en vigueur le jour même.

Le Président: Le Secrétaire général:

....

Siegfried Jäger Michel Thibaudon

Modifications décidées le (date):

- Le 6 septembre 2012, Assemblée générale à Cracovie (Pologne) : articles 5, 6, 8, 10, 12, 14, 17.

A resolution to dissolve the Society can only be passed by the majority of the members of the Society on the occasion of a General Assembly convened for this special purpose.

In the absence of a majority of members, a second General Assembly shall be called for this purpose and a date within the subsequent six months shall be fixed. During this Assembly, the dissolution of the Association may be approved by two thirds of the votes of the members present.

On dissolution of the Society, its assets shall be ceded to the International Association of Aerobiology IAA or, if IAA has ceased to exist, to an institution which pursues similar aims.

20. Date of adoption

These Statutes have been adopted by the constituting Assembly on August 14th, 2008, and came into force on the same date.

The President: The Secretary-General:

....

Siegfried Jäger Michel Thibaudon

Amendments passed on (Date):

- September 6th, 2012, General Assembly in Krakow (Poland): articles 5, 6, 8, 10, 12, 14, 17.